

# Montage- und Betriebsanleitung

EN Installation and operating instructions  
ES Instrucciones de montaje y servicio  
CS Návod pro montáž a provoz  
FR Notice de montage et de mise en service

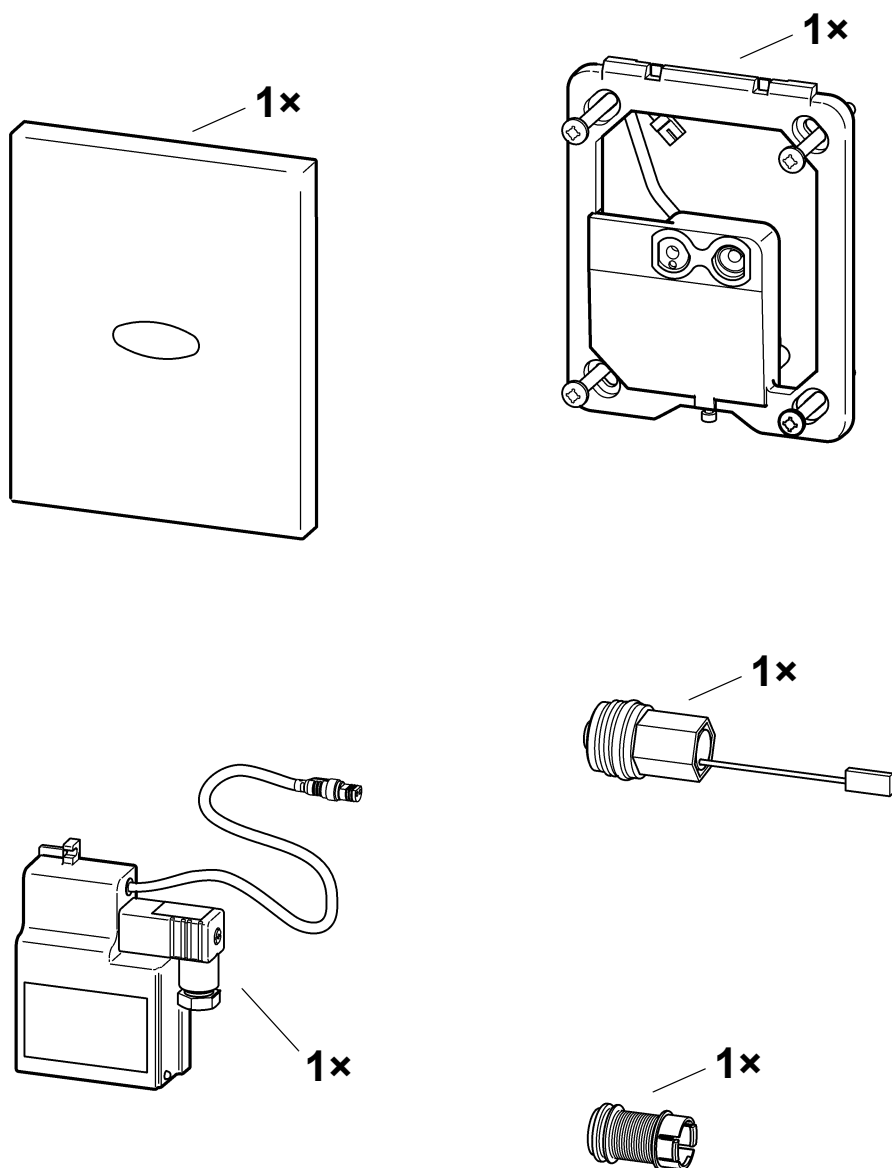
NL Montage- en bedrijfsinstructies  
PL Instrukcja montażu i obsługi  
SV Monterings- och driftinstruktion  
HU Szerelési és használati útmutató  
FI Asennus- ja käyttöohje

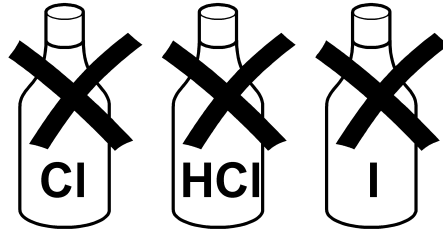
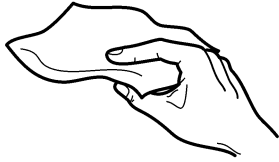
EL Συναρμολόγηση και οδηγίες λειτουργίας  
IT Istruzioni per il montaggio e l'uso  
RO Montaj și instrucțiuni de funcționare  
RU Инструкция по монтажу и вводу в эксплуатацию

## PRTR0014

2000108750

7612982182730





www.franke.com

www.franke.de

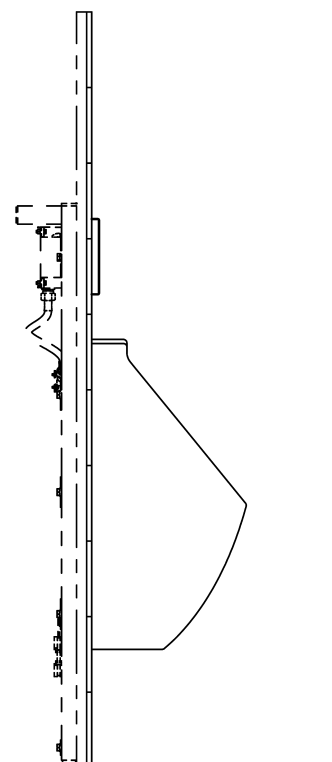
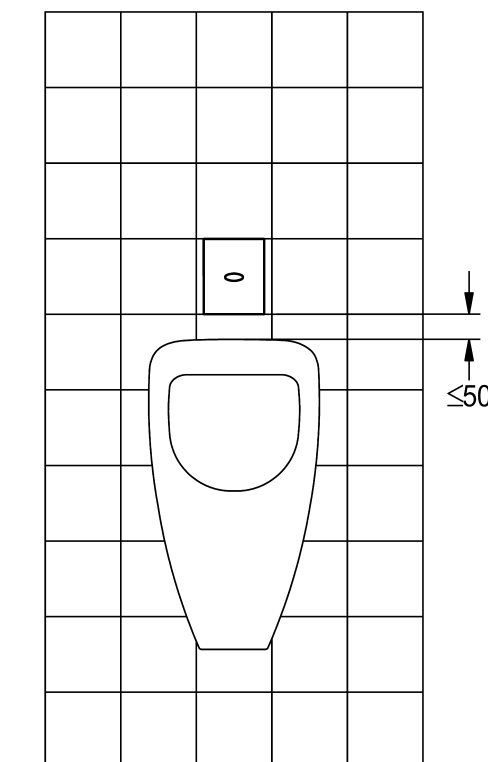
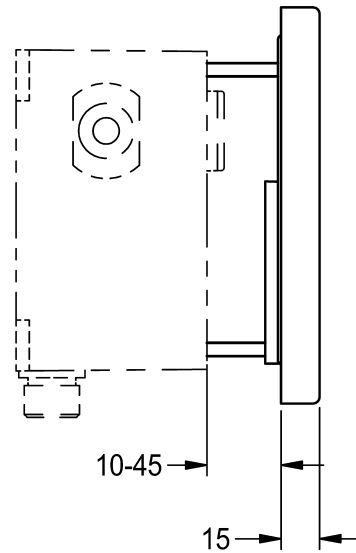
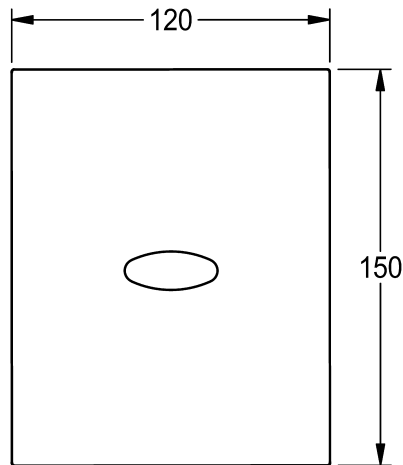
|                                   |                         |                                      |                                   |
|-----------------------------------|-------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>EN</b> Technical data          |                         | <b>FR</b> Données techniques         |                                   |
| Minimum flow pressure             | 0,5 bar                 | Pression dynamique minimale          | 0,5 bar                           |
| Maximum operating pressure        | 8 bar                   | Pression de service maximale         | 8 bars                            |
| Volume flow                       | 0,30 l/s                | Débit volumique                      | 0,30 l/s                          |
| Flow duration                     | 3 - 24 s adjustable     | Durée d'écoulement                   | 3 - 24 s réglable                 |
| Supply voltage                    | 230 V AC                | Tension de raccordement              | 230 V AC                          |
| Type of protection                | IP 40                   | Type de protection                   | IP 40                             |
| Operating voltage                 | 6 V DC                  | Tension de service                   | 6 V DC                            |
| <b>DE</b> Technische Daten        |                         | <b>ES</b> Datos técnicos             |                                   |
| Mindestfließdruck                 | 0,5 bar                 | Presión mínima de flujo              | 0,5 bar                           |
| Maximaler Betriebsdruck           | 8 bar                   | Presión máxima de servicio           | 8 bares                           |
| Volumenstrom bei 3 bar Fließdruck | 0,30 l/s                | Flujo volumétrico                    | 0,30 l/s                          |
| Fließzeit                         | 3 - 24 s einstellbar    | Tiempo de corriente                  | 3 - 24 s ajustable                |
| Anschlussspannung                 | 230 V AC                | Tensión de conexión                  | 230 V AC                          |
| Schutzart                         | IP 40                   | Modo de protección                   | IP 40                             |
| Betriebsspannung                  | 6 V DC                  | Tensión de servicio                  | 6 V CC                            |
| <b>NL</b> Technische gegevens     |                         | <b>PL</b> Dane techniczne            |                                   |
| Minimale dynamische druk          | 0,5 bar                 | Minimalne ciśnienie przepływu        | 0,5 bar                           |
| Maximale werkdruk                 | 8 bar                   | Maksymalne ciśnienie robocze         | 8 barów                           |
| Volumestroom                      | 0,30 l/s                | Objętościowe natężenie przepływu     | 0,30 l/s                          |
| Stromingstijd                     | 3 - 24 s instelbaar     | Czas przepływu                       | 3 - 24 s z możliwością ustawienia |
| Aansluitspanning                  | 230 V AC                | Napięcie przyłączeniowe              | 230 V AC                          |
| Veiligheidsgraad                  | IP 40                   | Rodzaj ochrony                       | IP 40                             |
| Bedrijfsspanning                  | 6 V DC                  | Napięcie robocze                     | 6 V DC                            |
| <b>SV</b> Tekniska data           |                         | <b>FI</b> Tekniset tiedot            |                                   |
| Minsta hydrauliska tryck          | 0,5 bar                 | Vähimmäisvirtauspaine                | 0,5 bar                           |
| Maximalt driftryck                | 8 bar                   | Suurin käyttöpain                    | 8 bar                             |
| Volymström                        | 0,30 l/s                | Tilavuusvirta                        | 0,30 l/s                          |
| Flyttid                           | 3 - 24 s inställbar     | Juoksuaika                           | 3 - 24 s säädettävissä            |
| Anslutningsspänning               | 230 V AC                | Verkköjännite                        | 230 V AC                          |
| Skyddsklass                       | IP 40                   | Suojaustapa                          | IP 40                             |
| Driftspänning                     | 6 V DC                  | Käyttöjännite                        | 6 V DC                            |
| <b>IT</b> Specifiche tecniche     |                         | <b>RU</b> Технические характеристики |                                   |
| Pressione idraulica min.          | 0,5 bar                 | Минимальный гидравлический напор     | 0,5 бар                           |
| Pressione di esercizio max.       | 8 bar                   | Максимальное рабочее давление        | 8 бар                             |
| Portata volumetrica               | 0,30 l/s                | Объемный расход                      | 0,30 л/сек                        |
| Durata di flusso                  | impostabile da 3 a 24 s | Время протекания                     | 3 - 24 сек. регулируемое          |
| Tensione di allacciamento         | 230 V AC                | Напряжение питающей сети             | 230 В переменного тока            |
| Tipo di protezione                | IP 40                   | Вид защиты                           | IP 40                             |
| Tensione di esercizio             | 6 V DC                  | рабочее напряжение                   | 6 В постоянного тока              |
| <b>CS</b> Technické údaje         |                         | <b>HU</b> Műszaki adatok             |                                   |
| Minimální průtokový tlak          | 0,5 bar                 | Minimális áramlási nyomás            | 0,5 bar                           |
| Maximální provozní tlak           | 8 bar                   | Maximális üzemi nyomás               | 8 bar                             |
| Průtok                            | 0,30 l/s                | Volumenáram                          | 0,30 l/s                          |
| Doba průtoku                      | nastavitelná 3 - 24 s   | Áramlási idő                         | 3 - 24 s között állítható be      |
| Přípojný napětí                   | 230 V AC                | Csatlakozási feszültség              | 230 V AC                          |
| Krytí                             | IP 40                   | Védelem típusa                       | IP 40                             |
| Provozní napětí                   | 6 V DC                  | Üzemi feszültség                     | 6 V DC                            |

**EL Τεχνικά στοιχεία**

|                             |                       |
|-----------------------------|-----------------------|
| Ελάχιστη πίεση ροής         | 0,5 bar               |
| Μέγιστη πίεση λειτουργίας   | 8 bar                 |
| Ρυθμός ογκομετρικής παροχής | 0,30 l/s              |
| Χρόνος ροής                 | 3 - 24 s ρυθμιζόμενος |
| Τάση σύνδεσης               | 230 V AC              |
| Είδος προστασίας            | IP 40                 |
| Τάση λειτουργίας            | 6 V DC                |

**RO Datele tehnice**

|                                |                         |
|--------------------------------|-------------------------|
| Presiune minimă a curgerii     | 0,5 bar                 |
| Presiune maximă de funcționare | 8 bari                  |
| Fluxul volumic                 | 0,30 l/s                |
| Timp de curgere                | Reglabil de la 3 - 24 s |
| Tensiune de alimentare         | 230 V AC                |
| Grad de protecție              | IP 40                   |
| Tensiunea de funcționare       | 6 V DC                  |



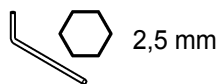
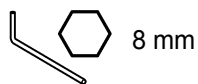
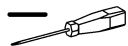
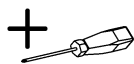
|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>EN</b> Important notes<br/>Before installing flush piping system!<br/>After completing the installation, set the temperature limiter!<br/>The fitting must be operated only with original mesh filters!</p>                     | <p><b>NL</b> Belangrijke aanwijzingen<br/>Voor installatie buisleidingen spoelen!<br/>Na de montage de temperatuur-begrenzing instellen!<br/>Armatuur alleen met originele zeven gebruiken!</p>                   | <p><b>EL</b> Σημαντικές οδηγίες<br/>Πριν από την εγκατάσταση ξεπλύνετε τις σωληνώσεις!<br/>Αφού γίνει η συναρμολόγηση ρυθμίστε το όριο της θερμοκρασίας!<br/>Η μπαταρία να λειτουργεί μόνο με γνήσια κόσκινα!</p>                               |
| <p><b>FR</b> Remarques importantes<br/>Rincer les conduites avant d'installer !<br/>Une fois le montage terminé, régler la limitation de température !<br/>Ne faire fonctionner la robinetterie qu'avec les filtres d'origine !</p>   | <p><b>PL</b> Ważne wskazówki<br/>Przed instalacją przepłukać rury!<br/>Po zakończeniu montażu ustawić ograniczenie temperatury!<br/>Armatury należy używać wyłącznie z oryginalnymi sitkami!</p>                  | <p><b>IT</b> Avvertenze importanti<br/>Sciacquare le tubazioni prima di installare!<br/>Una volta terminata l'installazione, impostare la limitazione di temperatura!<br/>Utilizzare la rubinetteria esclusivamente con i filtri originali!</p> |
| <p><b>DE</b> Wichtige Hinweise<br/>Vor Installation Rohrleitungen gemäß DIN 1988 spülen!<br/>Nach erfolgter Montage die Temperaturbegrenzung einstellen!<br/>Armatur nur mit original Sieben betreiben!</p>                           | <p><b>SV</b> Viktiga informationer<br/>Spola igenom rörledningarna före installation!<br/>När monteringen har gjorts skall temperaturbegränsningen ställas in!<br/>Använd armaturen endast med originalsilar!</p> | <p><b>RU</b> Важные указания<br/>Перед инсталляцией промыть трубки!<br/>После монтажа отрегулировать температурный предел!<br/>Эксплуатировать арматуру только с оригинальными фильтрами!</p>   |
| <p><b>ES</b> Indicaciones importantes<br/>¡Enjuagar las tuberías antes de instalar!<br/>¡Ajuste el límite de temperatura tras realizar el montaje!<br/>¡La grifería debe hacerse funcionar únicamente con los tamices originales!</p> | <p><b>HU</b> Fontos utasítások<br/>Telepítés előtt öblítse át a csővezetékeket!<br/>Összeszerelést követően állítsa be a hőmérséklet-korlátozást!<br/>Az armatúrát kizárólag eredeti szűrőkkel!</p>               | <p><b>RO</b> Indicații importante<br/>A se spăla conductele de țevi înainte instalației!<br/>A se regla limitarea temperaturii după montarea efectuată!<br/>A nu se lua în funcțiune armătura decât cu site originale!</p>                      |
| <p><b>CS</b> Důležité pokyny<br/>Před instalací potrubí propláchněte!<br/>Po provedené montáži nastavte omezení teploty!<br/>Provozovat armaturu jen s originálními sítky!</p>  | <p><b>FI</b> Tärkeitä ohjeita<br/>Huuhtelee putkijohdot ennen asennusta!<br/>Säädä asennuksen jälkeen lämpötilan rajoitus!<br/>Käytä varusteet vain alkuperäisten sihtien!</p>                                    |   |

# Montage

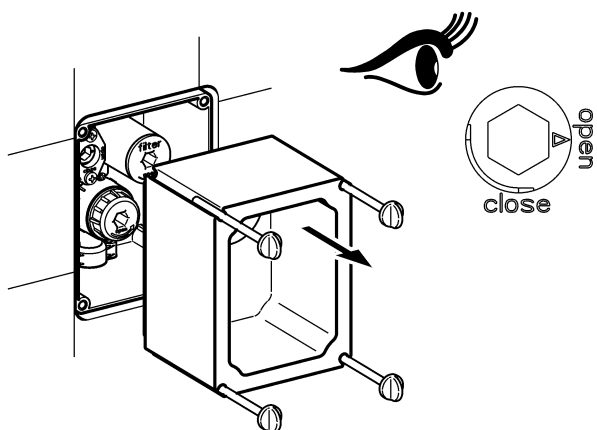
EN Installation  
FR Montage  
ES Montaje  
CS Montáž

NL Montage  
PL Montaż  
SV Montering  
HU Szerelés  
FI Asennus

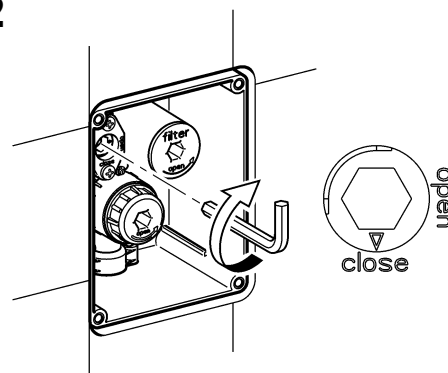
EL Συναρμολόγηση  
IT Montaggio  
RU Монтаж  
RO Montaj



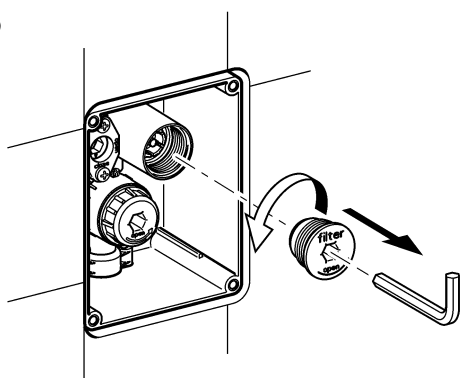
1



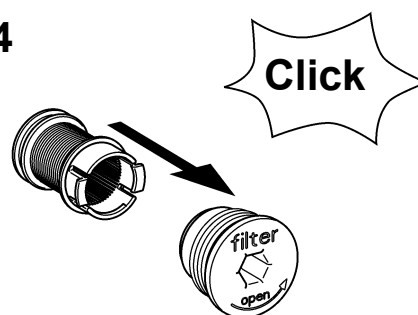
2



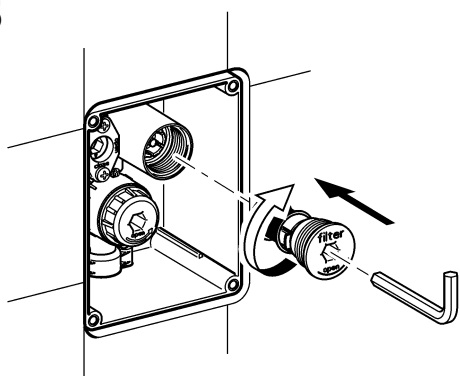
3



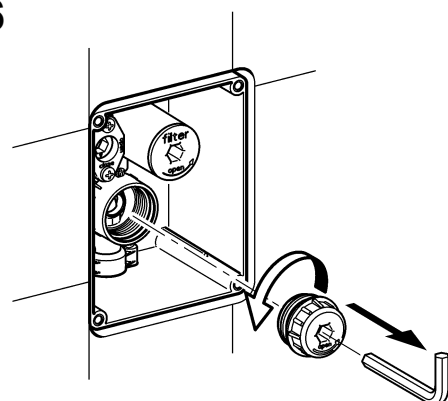
4



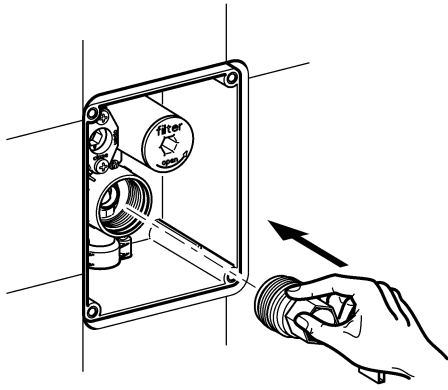
5



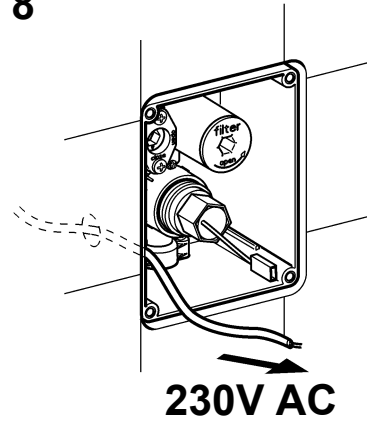
6



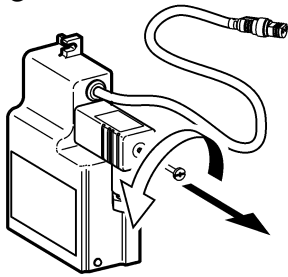
7



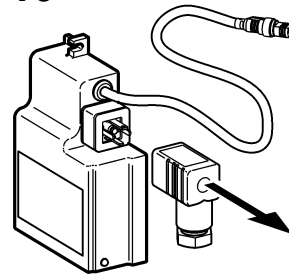
8



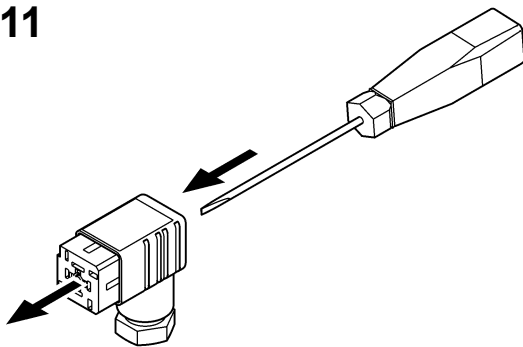
9



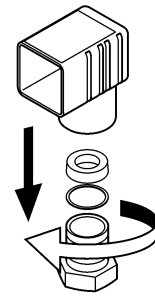
10

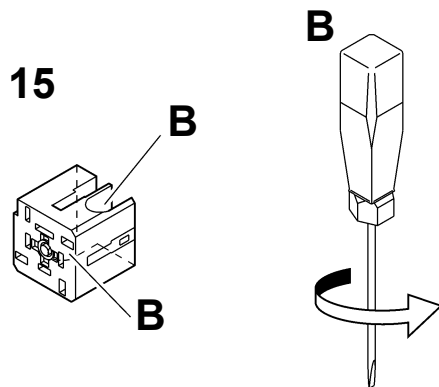
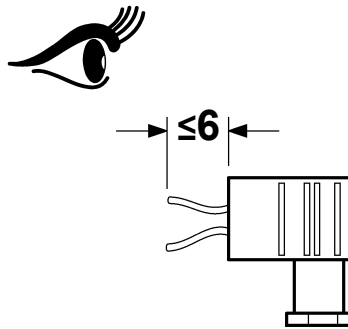
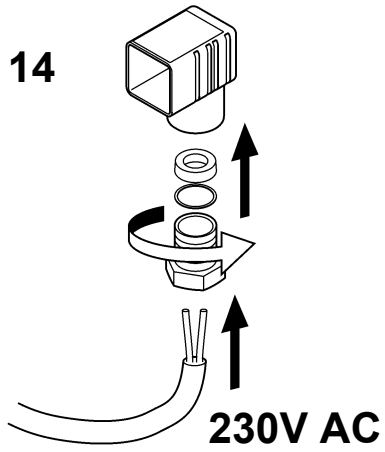
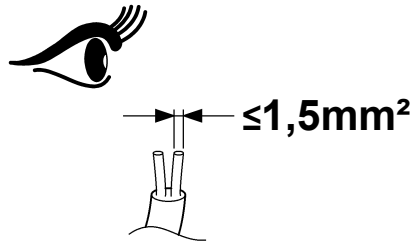
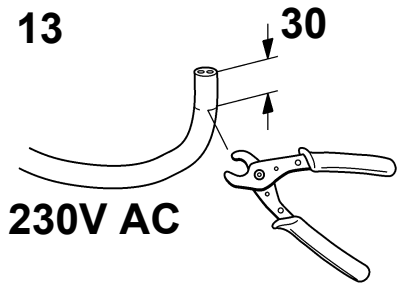


11

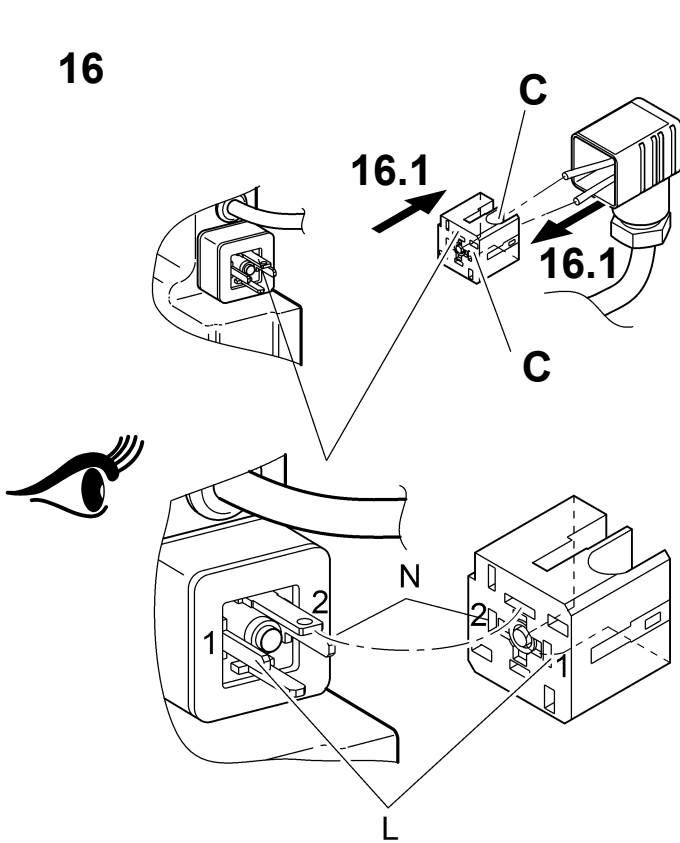


12

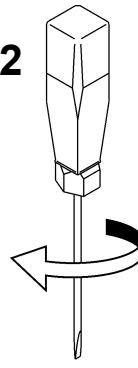




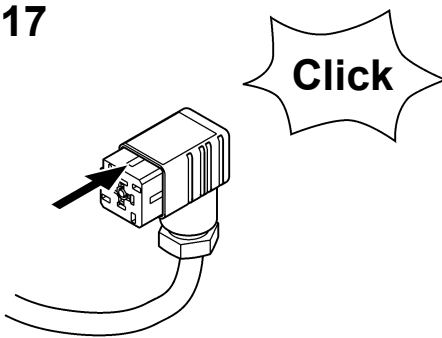
16



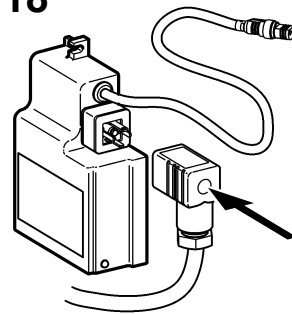
C  
16.2



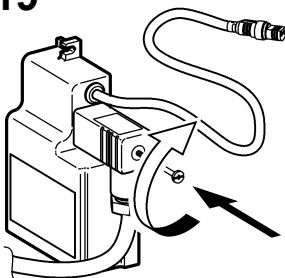
17



18

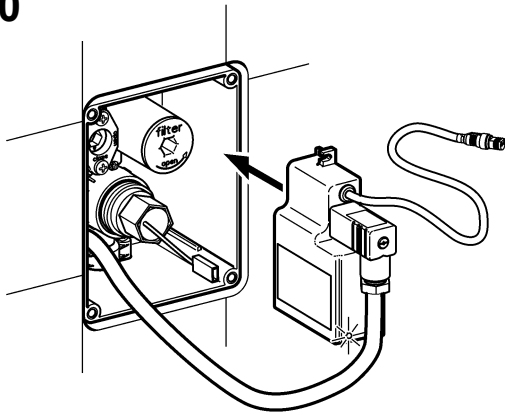


19

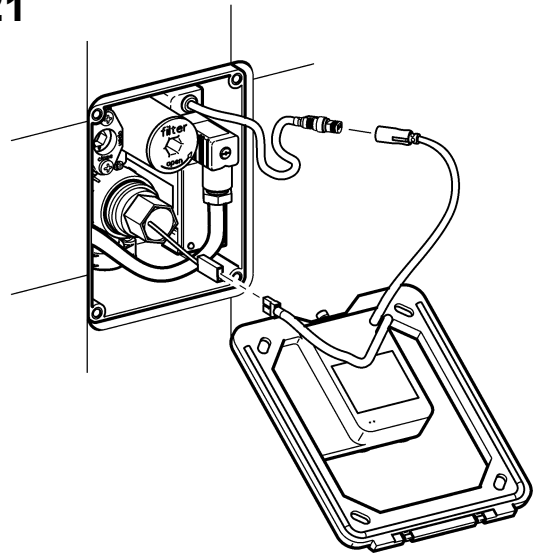




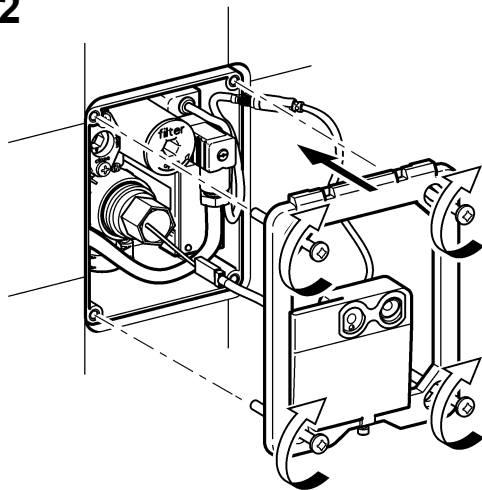
20



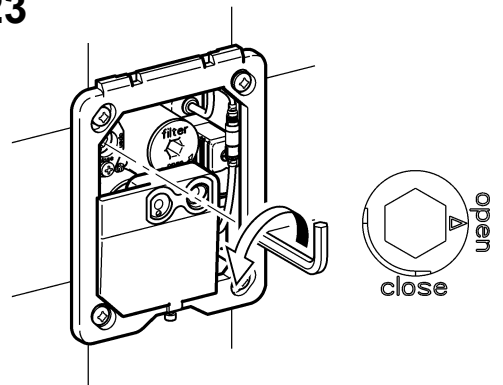
21



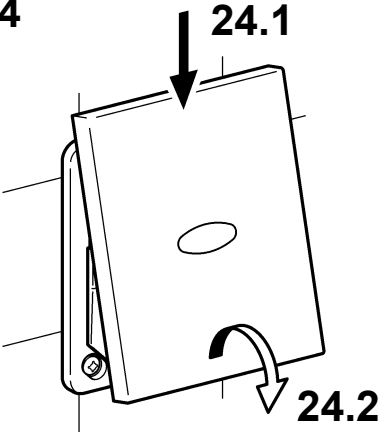
22



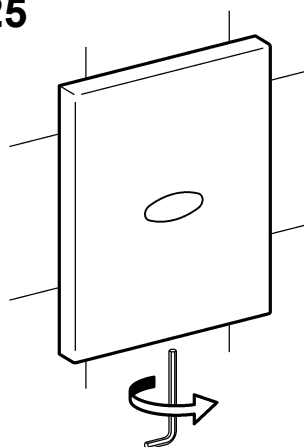
23



24



25

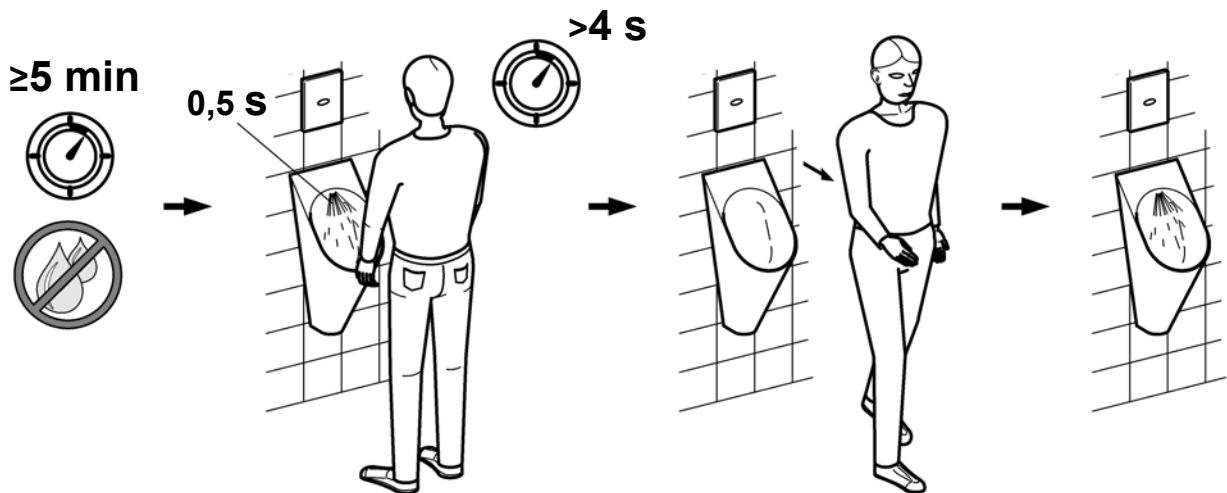
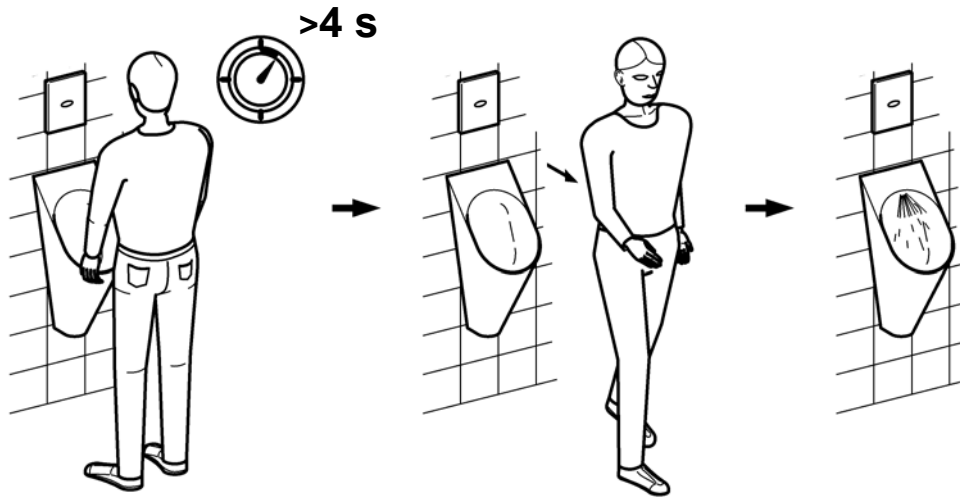


# Funktion

EN Function  
FR Fonctionnement  
ES Función  
CS Funkce

NL Werking  
PL Funkcja  
SV Funktion  
HU Funkció  
FI Toiminto

EL λειτουργία  
IT Funzionamento  
RU Функционирование  
RO functie



EN Ensure open outlet.  
After 12h of non-use, water flows.

NL Vrije uitloop garanderen.  
Na 12uur niet te zijn gebruikt  
stroomt er gedurende water.

EL Εξασφαλίστε ανεμπόδιστη εκροή.  
Εάν δεν χρησιμοποιηθεί επί  
12ώρες, θα ρεύσει νερό επί.

FR Garantir un écoulement libre.  
L'eau s'écoule pendant après  
12h de non utilisation.

PL Zapewnić swobodny wylot.  
Po 12godz. niekorzystania  
wypływa woda.

IT Garantire l'erogazione libera.  
Dopo 12h di inutilizzo scorre  
acqua.

DE Freien Auslauf gewährleisten.  
Nach 12h Nichtbenutzung fließt  
Wasser.

SV Garantera fritt avlopp.  
Vatten flyter efter 12timmars  
användningspaus.

RU Обеспечить беспрепятственный  
слив После того, как устройство  
не используется в течение 12ч,  
течёт вода.

ES Garantizar una salida libre.  
Si no se realiza ningún uso  
durante 12horas, fluye agua.

HU Szabad kifolyás biztosítása.  
Minden használat nélkül eltelt  
12ó után folyik a víz.

RO A se asigura o scurgere libera.  
Daca nu se foloseste timp de  
12ore, a se lasa apa sa se scurga.

CS Zajistěte volný odtok.  
Při nepoužívání 12h nechte téct  
vodu.

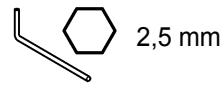
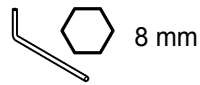
FI Vapaan virtauksen takaaminen.  
Käyttämättömänä 12h jälkeen  
virtaa vettä.

# Wartung

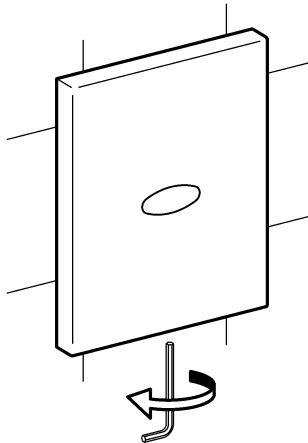
EN Maintenance  
FR Maintenance  
ES Mantenimiento  
CS Varování

NL Onderhoud  
PL Konserwacja  
SV Underhåll  
HU Figyelmeztetés  
FI Huolto

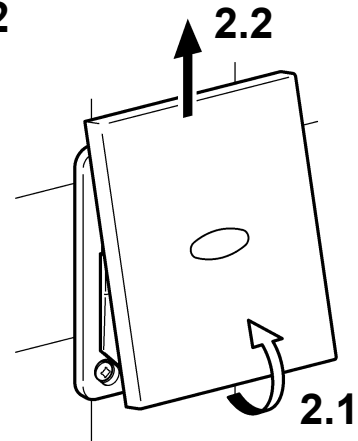
EL Προειδοποίηση  
IT Manutenzione  
RU Техническое обслуживание  
RO Avertisment



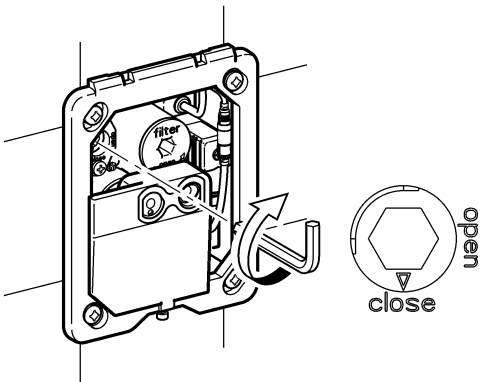
1



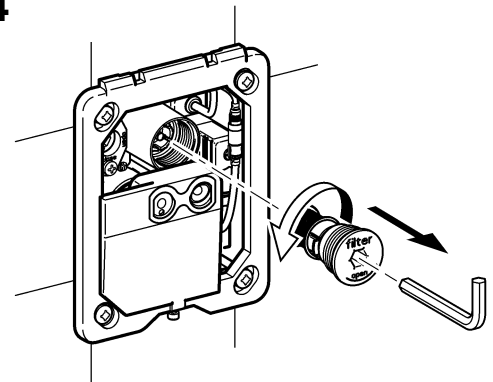
2



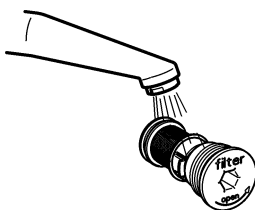
3



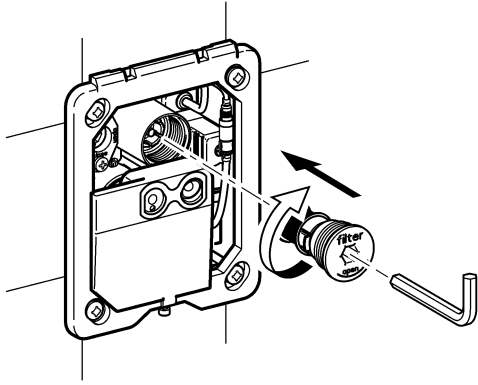
4



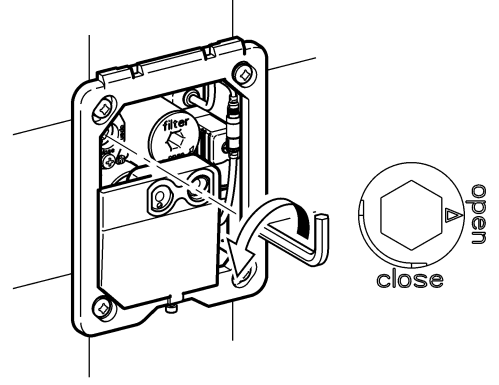
5



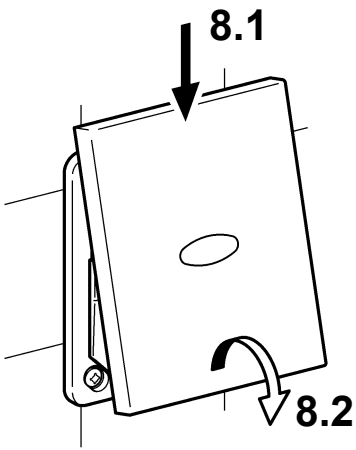
6



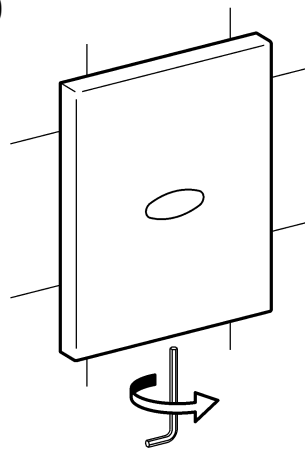
7



8



9

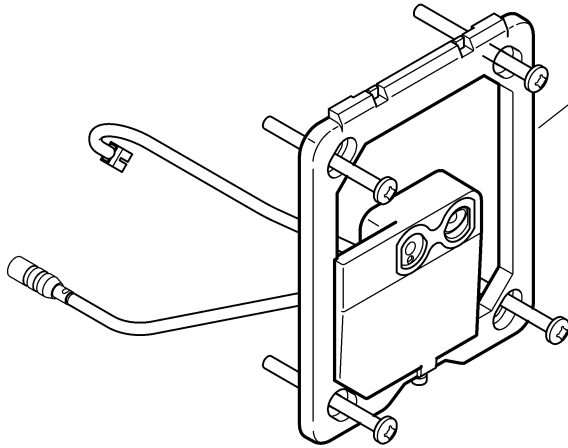


## Ersatzteile

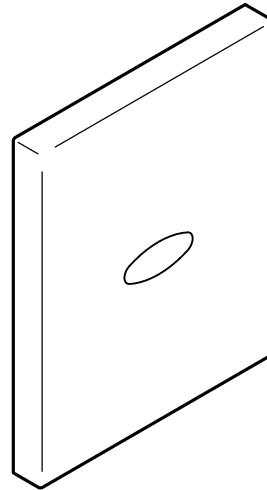
EN Replacement parts  
 FR Pièces de rechange  
 ES Piezas de recambio  
 CS Náhradní díly

NL Reserveonderdelen  
 PL Części zamienne  
 SV Reservdelar  
 HU Pótalkatrészek  
 FI Varaosat

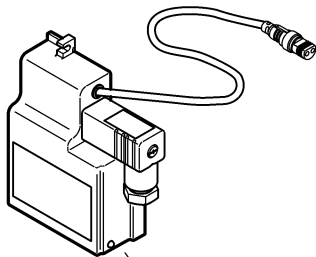
EL Ανταλλακτικά  
 IT Pezzi di ricambio  
 RU Запчасти  
 RO Piese de schimb



2030021780  
 7612982221088



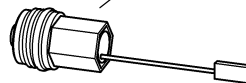
2030021779  
 7612982221071



2030024019  
 7612982223570



2030021801  
 7612982221125



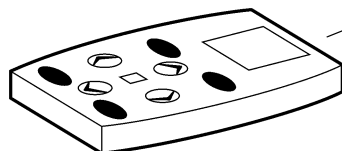
2030021783  
 7612982221095

## Zubehör

EN Accessories  
 FR Accessoire  
 ES Accesorios  
 CS Příslušenství

NL Toebehoren  
 PL Akcesoria  
 SV Tillbehör  
 HU Alkatrész  
 FI Varusteet

EL Αξεσουάρ  
 IT Accessori  
 RU Принадлежности  
 RO Accesorii



2000108510  
 7612982184321

# Notizen

**EN** Notes  
**FR** Notes  
**ES** Notas  
**CS** Poznámky

**NL** Notities  
**PL** Uwagi  
**SV** Notiser  
**HU** Jegyzetek  
**FI** Muistiinpanot

**EL** Παρατηρήσεις  
**IT** Annotazioni  
**RU** Примечания  
**RO** Notițe

# Notizen

**EN** Notes  
**FR** Notes  
**ES** Notas  
**CS** Poznámky

**NL** Notities  
**PL** Uwagi  
**SV** Notiser  
**HU** Jegyzetek  
**FI** Muistiinpanot

**EL** Παρατηρήσεις  
**IT** Annotazioni  
**RU** Примечания  
**RO** Notițe

**ALG**

SARL BFIX  
Résidence Chaabani  
Val d'Hydra part N°06-C Hydra 08  
DZ-16035 HYDRA-ALGER / Algeria  
t: +213 (0)21 60 13 60  
e: customer@bfixgroupe.com

**AUS**

PR Kitchen and Washroom Systems Pty Ltd  
83 Bangholme Road  
Dandenong South VIC 3175  
t: +61 (0)3 9700 9100  
e: info@prks.com.au

**AUT**

Franke GmbH  
Oberer Achdamm 52  
6971 Hard / Austria  
t: +43 (0)5574 6735 0  
e: ws-info.at@franke.com

**BEL**

Franke N.V.  
Ring 10  
9400 Ninove / Belgium  
t: +32 (0)54 310130  
e: ws-info.be@franke.com

**CAN**

Franke Kindred Canada Limited  
1000 Franke Kindred Road  
Midland, Ontario L4R 4K9 / Canada  
t: +1 855 446 5663  
e: ws-info.ca@franke.com

**CZE**

Franke Aquarotter GmbH  
Parkstrasse 1 - 5  
14974 Ludwigsfelde / Germany  
t: +420 281 090 429  
e: ws-info.cz@franke.com

**EGY**

Franke Kitchen Systems Egypt S.A.E.  
1st Industrial Zone  
6th October City, Cairo / Egypt  
t: +202 3828 0000  
e: ws-info.eg@franke.com

**FIN / SWE / NOR / DEN / EST**

Franke Finland Oy  
Vartiokujja 1  
76850 Naarajaervi / Finland  
t: +358 (0)15 3411 1  
e: ws-info.fi@franke.com

**FRA**

Franke GmbH  
Oberer Achdamm 52  
6971 Hard / Autriche  
t: 0800 909 216  
e: ws-info.fr@franke.com

**GBR / IRL**

Franke Sissons Ltd.  
Carrwood Road  
Chesterfield S41 9QB / United Kingdom  
t: +44 (0)1246 450 255  
e: ws-info.uk@franke.com

**GBR**

Dart Valley Systems Ltd.  
Kemings Close, Long Road,  
Paignton TQ4 7TW / United Kingdom  
t: +44 (0)1803 529 021  
e: sales@dartvalley.co.uk

**GER**

Franke Aquarotter GmbH  
Parkstrasse 1 - 5  
14974 Ludwigsfelde / Germany  
t: +49 (0)3378 818 0  
e: ws-info.de@franke.com

**GEO**

Franke Caucasus Ltd.  
7, Agladze Street  
Tbilisi, 0154 / Georgia  
t: +995 (0)32 2351672  
e: info@franke-ge.com

**ITA**

Franke GmbH  
Oberer Achdamm 52  
6971 Hard / Austria  
t: 800 789233  
e: ws-info.it@franke.com

**NED**

Franke N.V.  
Ring 10  
9400 Ninove / Belgium  
t: +31 (0)492 72 82 24  
e: ws-info.nl@franke.com

**POL**

Franke Aquarotter GmbH  
Parkstrasse 1-5  
14974 Ludwigsfelde / Germany  
t: +48 (0) 22 711 61 17  
e: ws-info.pl@franke.com

**POR**

Franke Portugal S.A.  
Estrada de Talaide, Edifício 3, Cruzamento  
de Sao Marcos, 2735-531 Cacém / Portugal  
t: +351 (0)21 426 9670  
e: ws-info.pt@franke.com

**RSA**

Franke Kitchen Systems (Pty) Ltd.  
1194 South Coast Road  
4060 Moberni / South Africa ZAF  
t: +27 (0)31 450 6300  
e: ws-info.za@franke.com

**RUS**

Franke Neva GmbH  
Volgogradsky prospect, 43 building 3  
109316 Moscow / Russia  
t: +7 495 225 56 58  
e: fs-info.ru@franke.com

**SLO**

Barjans d.o.o.  
Pod Hruševco 20  
1360 Vrhnika / Slovenia  
t: +386 (0)1 750 66 40  
e: info@barjans.si

**SUI**

Franke Washroom Systems AG  
Franke-Strasse 9, Postfach 237  
4663 Aarburg / Switzerland  
t: +41 (0)62 787 3131  
e: ws-info.ch@franke.com

**SVK**

INGEMA s.r.o.  
Močarianska 1  
071 01 Michalovce / Slovakia  
t: +421 (0)56 640 36 12  
e: ingema@ingema.sk

**TUN**

HANDASSA GROUP  
48 Av. Taieb Mhiri Imm. Les Jasmins apt. n°5.  
2080 Ariana / Tunisia  
t: +216 (0)71 702 272  
e: info@handassagroup.com.tn

**TUR**

Franke Mutfak ve Banyo Sistemleri San. ve  
Tic. A.S  
Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
Tembelova Alanı 3500 sokak No: 3503  
Gebze, Kocaeli / Türkiye  
t: +90 (0)262 644 6595  
e: ws-info.tr@franke.com

**UAE**

Franke L.L.C  
P.O. Box 14511  
Ras Al Khaimah / United Arab Emirates  
t: +971 (0)7 2034 700  
e: ws-info.ae@franke.com

**USA**

Franke Kindred Canada Limited  
1000 Franke Kindred Road  
Midland, Ontario L4R 4K9 / Canada  
t: +1 855 526 0503  
e: commercial-info.us@franke.com

**Other East-European Countries  
(HU/RO/BG/CRO/SRB/BIH/UKR)**

Franke Aquarotter GmbH  
Parkstrasse 1 - 5  
14974 Ludwigsfelde / Germany  
t: +49 (0)3378 818 0  
e: ws-info.de@franke.com

**Other Countries:**

Franke GmbH  
Oberer Achdamm 52  
6971 Hard / Austria  
t: +43 (0)5574 6735 0  
e: ws-info.int@franke.com